



# Hoja Informativa

## N. Bradford Street – Proyecto de Limpieza de BPCs

El proyecto de la calle de N. Bradford Street está investigando niveles elevados de contaminación en el área y alrededor de las vías férreas al lado del Cathedral Park (ver imagen). **Esta contaminación no presenta un riesgo a corto plazo para la salud pública.** Sin embargo, es necesario tomar más muestras para asegurar que no haya riesgo de efectos para la salud a largo plazo para las personas que tengan contacto regularmente con el suelo en esta área.

La contaminación es de una clase de compuestos químicos llamados bifenilos policlorados (PCBs por sus siglas en inglés) que históricamente fueron usados como refrigerantes y lubricantes. Los PCBs fueron prohibidos en 1977 debido a su efecto tóxico en la salud humana y su persistencia en el ambiente. El DEQ está trabajando en su proceso de limpieza de la contaminación, y el primer paso es juntando más información.

**Para minimizar su exposición si se encuentra en esta área, el DEQ y la Autoridad de Salud de Oregon recomiendan:**

- Permanecer en el camino pavimentado al cruzar las vías férreas
- No caminar sobre o al lado de las vías férreas

### ¿Qué está haciendo DEQ?

En este momento verá carteles como el de la derecha colocados a lo largo de la vía férrea, aconsejando a la gente que permanezca sobre el camino pavimentado. El departamento de calidad ambiental (DEQ por sus siglas en inglés) y la autoridad médica de Oregon se reúnen periódicamente con los miembros de la comunidad para ofrecerles información actualizada sobre el proyecto y colaborar en la difusión de información a la comunidad. Estos carteles son el resultado de esa colaboración.

Para recibir la información más actualizada sobre el N. Bradford Street Proyecto de Limpieza, ver <https://deqblog.com/nbradford-street>, o únase a lista de correo electrónico en [bit.ly/nbradford-list](http://bit.ly/nbradford-list).

Actualizado: Julio 2022  
Más información: [deqblog.com/nbradford-street](https://deqblog.com/nbradford-street)



**Contaminated Soil**  
**Suelo Contaminado**

**Do not walk on or around tracks. Use the path.**  
*No camine en las vías ni en los alrededores. Use el camino.*

**Đặt Bị Ô Nhiễm**  
Không được đi trên hoặc đi xung quanh đường ray tàu hỏa. Hãy đi trên đường mòn.

**Забруднення ґрунту**  
Не ходіть залізничними коліями або поруч із ними. Використовуйте доріжки.

## Estado actual

El DEQ recogió muestras en 12 zonas de muestreo del parque junto al ferrocarril en mayo de 2022. Cada área estaba compuesta por cincuenta o más muestras. Los días 21 y 28 de julio, el DEQ se reunirá con miembros de la comunidad para discutir los resultados del muestreo de suelo del Cathedral Park. Este muestreo nos dio algunas buenas noticias:

- Los PCBs están por debajo de los niveles de detección de usuarios de parques a largo plazo del DEQ en 10 áreas de muestreo, incluyendo el área del parque para perros, lo que significa que los niveles son demasiado bajos para dañar la salud.
- En dos áreas de muestreo los niveles de PCB están por encima del nivel de detección de usuarios de parques a largo plazo del DEQ, pero muy por debajo de un nivel que sería de preocupación inmediata. La autoridad médica de Oregón (Oregon Health Authority, OHA) determinó que estos niveles de PCB siguen siendo demasiado bajos para ser perjudiciales para la salud porque el suelo está cubierto de hierba y mantillo y la gente no pasa todo el tiempo en una sola área.
- La OHA ha recomendado a la oficina de parques y actividades recreativas de la ciudad de Portland que inspeccione y mantenga regularmente el césped y el mantillo del área, como precaución adicional. La hierba y el mantillo ayudan a evitar que las personas entren en contacto con la tierra descubierta o suelta.
- El DEQ seguirá exigiendo la toma de muestras a través de su proceso de limpieza y para evaluar la mejor manera de abordar la contaminación.

Península Iron Works y Union Pacific Railroad, que pueden haber contribuido a la contaminación por PCB en esta área, han firmado acuerdos para incorporarse al programa de limpieza voluntaria del DEQ. Ambos han presentado proyectos de planes de muestreo al DEQ, y el muestreo se realizará probablemente entre el verano y el otoño de 2022.

## Para más información

La información más actualizada sobre este proyecto y respuestas a las preguntas más frecuentes están disponible en [deqblog.com/nbradford-street](https://deqblog.com/nbradford-street).

También puede contactarnos con cualquier pregunta en [nbradfordst@deq.oregon](mailto:nbradfordst@deq.oregon), o dejarnos un mensaje de voz al 503-229-6488, y vamos a responder en tres días hábiles.

### Traducción u otros formatos

Español | 简体中文 | 繁體中文 | Русский | Tiếng Việt  
503-229-5696 | 800-452-4011 | Oregon TTY: 711